

Polska i Niemcy
w dialogu:
łączymy idee,
budujemy
przyszłość



Polen und
Deutschland im
Dialog:
Ideen verbinden,
Zukunft gestalten



Organizatory / Veranstalter:



Krajowy
Związek Towarzystw
Polsko-Niemieckich

dpgb

Deutsch-Polnische
Gesellschaft Bundesverband



Towarzystwo
Polsko-Niemieckie
w Bielsku-Białej

Patronat / Schirmherrschaft:



Województwo
Śląskie

Honorary patronat
Marszałka Województwa Śląskiego
Wojciecha Salugi



Bielsko-Biala

Honorary Patronat Presidenta
Bielska-Białej
Jarosława Klimaszewskiego



Kancelaria Generalny
Republiki Federalnej Niemiec
w Warszawie

Generalkonsulat
der Bundesrepublik Deutschland
Breslau

Wspieranie finansowe / Finanzielle Unterstützung:



Województwo
Śląskie



Urząd Miejski w Bielsku Białym



Kancelaria Generalny
Republiki Federalnej Niemiec
w Warszawie

Generalkonsulat
der Bundesrepublik Deutschland
Breslau

SANDDORF
STIFTUNG

Partnerzy / Partner:



Spindzi e.V.

P: Polnischer Sozialrat
Polska Rada Społeczna



WSPÓLNOTA
KULTUROWA
BORUSSIA
OLSZTYN



Stowarzyszenie
Przedsiębiorców

Patronat medialny / Medienkooperation:

Kongres Towarzystw
Polsko-Niemieckich i Niemiecko-Polskich

Kongress der Polnisch-Deutschen
und der Deutsch-Polnischen
Gesellschaften



Polska i Niemcy w dialogu:
łączymy idee, budujemy przyszłość

Polen und Deutschland im Dialog:
Ideen verbinden, Zukunft gestalten

Bielsko-Biala 2024
11-13.10.2024

Miejsce / Standort:
HOTEL SZYNDZIELNIA
w Bielsku-Białej,
ul. Armii Krajowej 220

11.10.2024 piątek / Freitag

15.00

Zwiedzanie miasta Bielsko-Biała z przewodnikiem.
Zbiórka: Muzeum Historyczne ul. Wzgórze 16
Stadtbesichtigung von Bielsko-Biała mit einem Führer

17.00

Powitanie / przemówienia (Hotel SZYNDZIELNIA)
Begrüßung / Ansprachen

Przerwa muzyczna
Musikalische Pause

Wręczenie Nagrody DIALOGU
Verleihung des DIALOG-Preises

Przerwa muzyczna
Musikalische Pause

Panel dyskusyjny nr I:
Polska i Niemcy w Unii Europejskiej:
PARTNERSTWO czy KONKURENCJA?
Diskussionspanel I:
Polen und Deutschland in der
Europäischen Union: PARTNERSCHAFT
oder KONKURRENZ?

20.30

KOLACJA (w hotelu)
EMPFANG (im Hotel)

12.10.2024 sobota / Samstag

9.15

Otwarcie II dnia Kongresu:
Powitanie / przemówienia
Eröffnung des zweiten Kongresstages:
Begrüßung / Ansprachen

9.30–11.00

Panel dyskusyjny nr II: BEZPIECZEŃSTWO:
Wyzwania dla Polski, Niemiec i Europy w świetle
ostatnich zmian wyborczych i wydarzeń
międzynarodowych

Diskussionspanel II: SICHERHEIT:
Herausforderungen für Polen, Deutschland und
Europa angesichts der jüngsten Wahlergebnisse
und internationalen Ereignisse

11.00–11.30

Przerwa kawowa
Kaffeepause

11.30–13.00

Panel dyskusyjny nr III: Polsko-niemiecka
WSPÓŁPRACA GOSPODARCZA: wyzwania i szanse
Diskussionspanel III:
Deutsch-polnische
WIRTSCHAFTSZUSAMMENARBEIT:
Herausforderungen und Chancen

13.00–14.30

Obiad (w hotelu)
Mittagessen (im Hotel)

14.30–16.00

Grupy robocze
Arbeitsgruppen
Grupa robocza nr IV: Polska i Niemcy wobec
WYZWAŃ KLIMATYCZNYCH
Arbeitsgruppe IV: Polen und Deutschland vor
KLIMA-HERAUSFORDERUNGEN
Grupa robocza nr V: MŁODZIEŻ o przyszłości
stosunków polsko-niemieckich
Arbeitsgruppe V: JUGEND über die Zukunft der
deutsch-polnischen Beziehungen
Grupa robocza nr VI: Wokół DOMU POLSKO-
NIEMIECKIEGO w Berlinie
Arbeitsgruppe VI: Rund um das DEUTSCH-
POLNISCHE HAUS in Berlin
Grupa robocza nr VII: POLACY w Niemczech –
NIEMCY w Polsce
Arbeitsgruppe VII: POLEN in Deutschland –
DEUTSCHE in Polen

16.00–16.30

Przerwa kawowa
Kaffeepause

16.30–17.30

PREZENTACJA wyników dyskusji w forach /
PODSUMOWANIE
PRÄSENTATION der Diskussionsergebnisse /
ZUSAMMENFASSUNG

17.30–18.15

JULIAN FAŁAT a kulturalne i historyczne bogactwo
regionu miasta Bielsko-Biała (prezentacja)
JULIAN FAŁAT und das kulturelle und historische
Erbe der Stadt Bielsko-Biała (Präsentation)

19.30–20.00

WERNISAŻ wystawy: „Niemieckie akcenty
w polskim plakacie współczesnym”
ERÖFFNUNG der Ausstellung: „Deutsche Akzente
im zeitgenössischen polnischen Plakat”

20.00 –

BAL Polsko-Niemiecki
(mile widziany strój wieczorowy)
Polnisch-Deutscher BALL
(Abendkleidung erwünscht bzw. empfohlen)

13.10.2024 niedziela / Sonntag

9.00

ZEBRANIA WALNE Krajowego Związku Towarzystw
Polsko-Niemieckich i Federalnego Związku
Towarzystw Niemiecko-Polskich (równoległe)
MITGLIEDERVERSAMMLUNG des Landesverbandes
der Polnisch-Deutschen Gesellschaften und
des Bundesverbandes der Deutsch-Polnischen
Gesellschaften (parallel)

11.00–13.00

Wjazd kolejką linową na górę SZYNDZIELNIA
(autobusy do stacji kolejki zostaną podstawione
pod hotel)
Fahrt mit der Seilbahn auf den Berg
SZYNDZIELNIA (Busse zur Seilbahnstation werden
vor dem Hotel bereitgestellt)